



OSOKO BILKURA
2018/06/14
5 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

**NIK, IÑAKI GALDOS LANDAK,
ELGOIBARKO UDALEKO BEHIN-
BEHINEKO IDAZKARI NAIZENEZ,
honako hau**

**D. IÑAKI GALDOS LANDA EL
SECRETARIO ACCTAL. DEL
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE
ELGOIBAR.**-----

ZIURTATZEN DUT:

Bi mila eta hemezortziko ekainaren hamalauan, Udalbatzarraren Osoko Bilkurak egin zuen bilerako aktaren zirriborroa honako hau dela:

Elgoibarren eta bertako Udaletxean, bi mila eta hemezortziko ekainaren hamalauan, arratsaldeko seiak eta hogeita hamar minutu direnean, Udalbatzarraren Osoko Bilkura lehenengo deialdian bildu da, ezohiko bilera egiteko, Ane Beitia Arriola Alkate-lehendakariaren gidaritzapean, eta honako zinegotzi hauek bertan direla: Eusko Alderdi Jeltzalea Udal-taldearen buru den Ane Beitia Arriola andrea, Iosu Arraiz Aramburu jauna, Maialen Gurrutxaga Uranga andrea, Gorka Garaizabal Agirregomezkorta jauna, Bittori Zabala Fernandez andrea, Andrea Arriola Ferrer andrea, Blanca Larrañaga Iriondo Andrea, Ioseba Arrizabalaga Mendikute jauna eta Unai Arizmendiarieta Garcia jauna. Elgoibarko EH BILDU Udal-taldearen izenean, Jose Luis Ibarzabal Eguibar jauna, Iñaki Larrañaga Etxabe jauna, Mireia Isasmendi Aizpiri Andrea, Miren Arrate Arrieta Jauregi andrea eta Jon Peli Uriguen Ansola jauna. Euskal Sozialistak Udal-taldearen izenean, Fernando Suarez Varela jauna.

Ez dira bertaratu: EH BILDU Udal-taldearen izenean; Joseba Osoro Iturbe jauna. Euskal Sozialistak Udal-taldearen izenean, Nerea Alustiza Alonso andrea

Iñaki Galdos Landa Jaunak, behin-behineko idazkariak, bileraren fede eman du.

CERTIFICO:

Que el borrador del acta de la sesión celebrada por el Pleno Municipal el día catorce de junio dos mil dieciocho, es del tenor literal siguiente:

En la Villa de Elgoibar y su Casa Consistorial, siendo las dieciocho horas y treinta minutos del catorce de junio de dos mil dieciocho, reúnen en primera convocatoria el Ayuntamiento Pleno para celebrar sesión extraordinaria, bajo la Presidencia de la Sra. Alcaldesa-Presidenta Doña Ane Beitia Arriola y a la que asisten los Corporativos: Por el Grupo Municipal del Partido Nacionalista Vasco, del que forma parte la Sra. Alcaldesa: Don Iosu Arraiz Aramburu, Doña Maialen Gurrutxaga Uranga, Don Gorka Garaizabal Agirregomezkorta, Doña Bittori Zabala Fernandez, Doña Andrea Arriola Ferrer, Doña Blanca Larrañaga Iriondo, Don Ioseba Arrizabalaga Mendikute y Don Unai Arizmendiarieta García. Por el Grupo Municipal de EH BILDU Elgoibar: Don Jose Luis Ibarzabal Eguibar, Don Iñaki Larrañaga Etxabe, Doña Mireia Isasmendi Aizpiri, Doña Miren Arrate Arrieta Jáuregui, y Don Jon Peli Uriguen Ansola. Por el Grupo Municipal PSE-EE: Don Fernando Suárez Varela.

No asisten: Por el Grupo Municipal de EH BILDU Elgoibar; Don Joseba Osoro Iturbe. Por el Grupo Municipal PSE-EE: Doña Nerea Alustiza Alonso

Da fe del acto el Secretario acctal. Don Iñaki Galdos Landa.



OSOKO BILKURA
2018/06/14
5 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

**LEHENENGOA.- 2018KO
MAIATZAREN 31N EGINDAKO
BILERARI DAGOKION AKTA
ONARTZEA.-**

Bozketa egin ondoren, aho batez onartu da bi mila eta hemezortziko maiatzaren hogeita hamaikan egin zen bilerari dagokion akta.

Eta hemezortziak eta hogeita hamabost minutu direnean, ondorengo zinegotziak bertaratu dira bilerara: Andrea Arriola Ferrer andrea eta Gorka Garaizabal Agirregomezkorta jauna.

**BIGARRENA.- AITA AGIRRE
ERAIKINAREN OBRAK ZIRELA ETA,
2017KO ABUZTUAN, IDAERI EGIN
ZITZAION DIRU-LAGUNTZA
ESKAERA BERRESTEA.-**

Aho batez onartu eta erabaki izaera hartu du, Habitat Batzordeak eman duen honako irizpen honek:

“Lehenik eta behin, 2017ko ekainaren 17ko BOEn 616/2017 Errege Dekretua, ekainaren 16koa, argitaratu zen. Dekretu horren bidez arautzen dira, hazkunde iraunkorrari buruzko 2014-2020 FEDER Programa operatiboaren baitan, karbono gutxiko ekonomia batera igarotzen lagunduko duten tokiko erakundeen proiektu bereziei zuzenean ematen zaizkien diru-laguntzak.

Bigarrenik, Alkateak 2017ko uztailaren 20an eman zuen 0738 zenbakidun Ebazpenaren bidez, diru-laguntza eskaera egin zen “Aita Agirre eraikina eraberritzeko proiektuarentzat”, hain zuzen ere, 616/2017 Errege Dekretuaren 1. Eranskinean (neurri hautagarrien deskribapena) jasotako 001, 003 eta 017 neurri hautagarrientzat.

**PRIMERO.- APROBACIÓN DEL ACTA
CORRESPONDIENTE A LA SESIÓN
CELEBRADA EL DÍA 31 DE MAYO DE
2018.-**

Sometida a votación el acta correspondiente a la sesión celebrada el día treinta y uno de mayo de dos mil dieciocho, la misma es aprobada por unanimidad.

Siendo las dieciocho horas y treinta y cinco minutos, se incorporan a la sesión los Corporativos D. Gorka Garaizabal Agirregomezkorta y D^a Andrea Arriola Ferrer.

**SEGUNDO.- RATIFICAR LA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN AL
IDAE REALIZADA EN AGOSTO DE
2017, EN RELACIÓN A LAS OBRAS
DEL EDIFICIO AITA AGIRRE.-**

Es aprobado por unanimidad elevándolo a la categoría de acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Hábitat:

“Resultando que en el BOE del 17 de junio de 2017 se publicó el Real Decreto 616/2017, de 16 de junio, por el que se regula la concesión directa de subvenciones a proyectos singulares de entidades locales que favorezcan el paso a una economía baja en carbono en el marco del Programa operativo FEDER de crecimiento sostenible 2014-2020.

Resultando que mediante Resolución de Alcaldía nº 0738, de 20 de julio de 2017, se formuló solicitud de subvención para el “proyecto de rehabilitación del edificio Aita Agirre” para las medidas elegibles 001, 003 y 017, contenidas en el Anexo I (descripción de las medidas elegibles) del Real Decreto 616/2017.



OSOKO BILKURA
2018/06/14
5 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Neurri horiek bat datoz honako hauekin:	Dichas medidas corresponden a las siguientes:
1. neurria	Medida 1
Gaur egun dauden udal eraikinen inguratzailerako termikoaren eraberritze energetikoa.	Rehabilitación energética de la envolvente térmica de los edificios municipales existentes.
3. neurria	Medida 3
Gaur egun dauden udal eraikinen barruko argiztapen instalazioen efizientzia energetikoa hobetzea.	Mejora de la eficiencia energética de las instalaciones de iluminación interior en los edificios municipales existentes.
17. neurria	Medida 17
Bero ponpen bitartez energia aerotermikoa edo hidrotermikoa aprobetxatzeko instalazioak.	Instalaciones de aprovechamiento de la energía aerotérmica o hidrotérmica mediante bombas de calor.
Horren haritik, IDAEk errekerimendua helarazi du eskaeraren eta garai batean aurkeztu zen dokumentazioaren hainbat arlo zuzentzeko. Konpondu beharreko arloetako bat da erakundearen gobernu organoaren egiaztagiriari dagokiona. Hori dela eta, hain zuzen ere, Udaltzaren beste akordio bat aurkeztu beharko da, berariaz, 616/2017 Errege Dekretuaren 12,4 a) artikuluan adierazitako atal guzti-guztiak onartzen dituen.	Resultando que se ha recibido desde el IDAE requerimiento para subsanar varios aspectos en la solicitud y en la documentación en su día presentada. Uno de los aspectos a subsanar es la relativa a la certificación acreditativa del órgano de gobierno de la entidad, requiriendo, concretamente, la aportación de un nuevo certificado del acuerdo plenario que apruebe de forma expresa todos y cada uno de los puntos establecidos en el artículo 12,4, a) del Real Decreto 616/2017.
Horiek horrela, arestian adierazitakoa kontuan izanik,	A la vista de lo anterior.
Aipatzekoa da Udal honek herriko eskola publiko zaharren egoitza izan zen Aita Agirre izeneko eraikina eraberritzeko obrak esleitu dituela, eraikina kultur ekipamenduetarako erabiltzeko; eta halaber, obra horiek exekuzio fasean daudela.	Considerando que este Ayuntamiento ha adjudicado las obras de rehabilitación del edificio denominado Aita Agirre, el cual albergó las antiguas escuelas públicas de la localidad, con objeto de destinarlo a un equipamiento cultural, hallándose las mismas en fase de ejecución.
Era berean, kontuan izan behar da proiektu berezi bat dela, eta horren	Considerando que se trata de un proyecto singular, consistente en una



OSOKO BILKURA
2018/06/14
5 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

bidez, eraikina osoki eraberrituko dela. Horretarako, eraikina guztiz hustuko da, eta proiektuaren bidez, eraikinaren ingurutzaila erabat hobetu eta konponduko da, kultur ekipamendu gisa erabiltzeko.

Bestalde, esan, jarduera hau diru-laguntza jasotzeko gai izan daitekeela, adierazitako deialdiari jarraiki.

Horiek horrela, Habitat Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako **AKORDIO** hauek har ditzala:

Lehenengoa.- Alkatetzak, 2017ko uztailaren 20an eman zuen Ebazpenaren bitartez, IDAERI egin zion diru-laguntza eskaera berrestea.

Bigarrena.- Hazkunde iraunkorrari buruzko 2014-2020 FEDER Programa operatiboaren baitan, karbono gutxiko ekonomia batera igarotzen lagunduko duten tokiko erakundeen proiektu bereziei zuzeneko diru-laguntzak emateko deialdian, Elgoibarko Udalaren parte-hartzea onartzea Aita Agirre eraikina eraberritzeko proiektuarekin; eta bidenabar, ekainaren 16ko 616/2017 Errege Dekretuan berariaz onartutako prozedura onartzea.

Hirugarrena.- IDAERI honako hau aditzera ematea; Udalbatzak 2017ko urtarrilaren 26an hartu zuen akordioaren bidez, Elgoibarko Aita Agirre eraikina eraberritzeko obrei zegokien Proiektu teknikoa onartu zela (Jovino Martínez Sierra arkitekto jaunak idatzitako), eta jarduera horrek osatzen duela diruz lagungarria den proiektua.

Horretaz gain, arestiko obren exekuzioari zegokion kontratazioa prozedura irekiaren bitartez esleitzeko espedientea onartu zen, hain zuzen ere,

rehabilitación integral del edificio, mediante el vaciado del mismo, el proyecto define la mejora y total reparación de la envolvente del edificio y acondicionamiento para equipamiento cultural.

Considerando que se estima que esta actuación puede ser objeto de subvención en virtud de la convocatoria señalada.

La Comisión de Hábitat propone al Pleno de la Corporación la adopción de los siguientes **ACUERDOS**:

Primero.- Ratificar la solicitud de subvención al IDAE formulada por la Alcaldía mediante Resolución de 20 de julio de 2017.

Segundo.- Aprobar la participación del Ayuntamiento de Elgoibar en la convocatoria de subvenciones a proyectos singulares de entidades locales que favorezcan el paso a una economía baja en carbono en el marco del Programa operativo FEDER de crecimiento sostenible 2014-2020, con el proyecto de rehabilitación del edificio Aita Agirre, aceptando el procedimiento regulado al efecto en el Real Decreto 616/2017, de 16 de junio.

Tercero.- Comunicar al IDAE que mediante acuerdo adoptado por el Pleno de la Corporación en fecha 26 de enero de 2017 se aprobó el Proyecto técnico de las obras correspondientes a la rehabilitación del edificio Aita Agirre en Elgoibar (redactado por el arquitecto D. Jovino Martínez Sierra), actuación que compone el proyecto singular subvencionable.

Asimismo, se aprobó el expediente para la adjudicación, mediante procedimiento abierto, de la contratación de la ejecución de las citadas obras con un



OSOKO BILKURA
2018/06/14
5 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

3.519.489,69 €-ko zenbatekoa zuena (gehi BEZ).

precio de licitación de 3.519.489,69 €, más IVA.

Era berean, honako hau aditzera ematea: Udalbatzak 2017ko maiatzaren 25ean hartu zuen akordioaren bitartez, Elgoibarko Aita Agirre eraikina eraberritzeko exekuzio proiektuari zegozkion obren kontratua esleitu zitzaiola IZA OBRAS Y PROMOCIONES SA enpresari. Enpresa horren proposamen ekonomikoa, bestalde, 2.393.252,99 €-koa da (gehi BEZ).

Comunicar que, mediante acuerdo adoptado por el Pleno de la Corporación en fecha 25 de mayo de 2017, se adjudicó el contrato para las obras correspondientes al proyecto de ejecución de la rehabilitación del edificio Aita Agirre en Elgoibar, a la empresa IZA OBRAS Y PROMOCIONES, S.A., cuya propuesta económica asciende a la cantidad de 2.393.252,99 € más IVA.

Eranskin gisa doaz bi akordio horiei buruzko egiaztagiriak.

Se acompañan las certificaciones de ambos acuerdos.

Laugarrena.- IDAEri honako hau aditzera ematea: Elgoibarko Udalak 1 0401.622.333.00.01 zenbakidun aurrekontu-partida izendatu duela arestian aipatutako kontratua exekutatzeko. Hain zuzen ere, 2017ko udal aurrekontuan urte anitzeko konpromisoa jasotzen zuen kredituen egoera onartu zen, guztira, 4.258.583,52 euroko zenbatekoa zuena. Hona hemen horren xehakapena:

Cuarto.- Comunicar al IDAE que el Ayuntamiento de Elgoibar cuenta con la partida presupuestaria nº 1 0401.622.333.00.01 para la ejecución del citado contrato. En concreto, en el presupuesto municipal para 2017 se aprobó un estado de créditos de compromiso plurianual, con un importe total de 4.258.583,52 euros, con el siguiente desglose:

- 2017. urtea: 998.192,83 €
- 2018. urtea: 2.646.916,42 €
- 2019. urtea: 613.474,27 €

- Año 2017: 998.192,83 €
- Año 2018: 2.646.916,42 €
- Año 2019: 613.474,27 €

Bosgarrena.- Diru-laguntzaren 001, 003 eta 017 neurrientzat 616/2017 Errege Dekretuaren 12.4 artikularen c) atalean aipatzen diren eta egin behar diren jarduerak deskribatzen dituzten Memoriak onartzea, hau da, udal zerbitzu teknikoek idatzi eta, Alkateak 2017ko uztailaren 20an eman zuen Ebazpenaren eranskin gisa, ondoren zehaztuko diren erreferentziekin txertatu zirenak: 001 neurria: 2017HUOB006, 003 neurria: 2017HUOB006, 017 neurria: 2017HUOB006.”

Quinto.- Aprobar las Memorias descriptivas de las actuaciones a acometer, a la que se refiere el apartado c) del artículo 12.4 del Real Decreto 616/2017 para las medidas de subvención 001, 003, y 017, redactadas por los servicios técnicos municipales, que se incluyeron como anexo a la Resolución de Alcaldía de 20 de julio de 2017, con las referencias 2017HUOB006 medida 001, 2017HUOB006 medida 003 y 2017HUOB006 medida 017.”



OSOKO BILKURA
2018/06/14
5 zenbakidun akta

IDAZKARITZA
SECRETARIA

Eta iluntzeko seiak eta berrogei minutu direnean, Lehendakari andreak bilkura bukatutzat eman du, eta nik, Idazkari naizenez, hau guztiau egiaztatu dut.

Y siendo las dieciocho horas y cuarenta minutos, la Sra. Alcaldesa-Presidenta levanta la sesión, extendiéndose la presente acta que yo en calidad de Secretario certifico.

Eta horrela jasota gera dadin, ziurtagiri hau egiten dut Alkate andrearen oniritziarekin, Elgoibarren bi mila eta hemezortziko ekainaren hamabostean.-

Y para que así conste, expido la presente certificación con el Vº.Bº. de la Sra. Alcaldesa, en Elgoibar a quince de junio de dos mil dieciocho.-----

O.E.-Vº.Bº.
ALKATEA, - LA ALCALDESA